



METRO

July 25, 2003

Mary J. Headley  
Corps of Engineers  
P.O. Box 2946  
Portland, OR 97208-2946

Dear Mary,

Metro submitted Corps application number 2002-00175 in March 2002 for the water control structure project at Smith and Bybee Lakes Wildlife Area. Since that time, we and our project partners have refined the project design in consultation with NOAA Fisheries. Some quantities listed in our March 2002 application have changed. The project area remains 0.06 acre, and there will be no increase in the amount of wetland fill associated with this project. This letter is to provide you the precise information in case the draft permit needs modification. The changes in quantities are:

- 2000 yds total excavation (1068 in application)
- 610 yds to backfill the new structure (191 yds in application)
- 280 yds upland fill to improve the access road (no quantity given in application)
- 1110 yds exported.

Please contact me if you have any questions. I can be reached via telephone at 503-797-1515, or via email at [stewart@metro.dst.or.us](mailto:stewart@metro.dst.or.us).

Sincerely,

Elaine M. Stewart  
Smith and Bybee Lakes Wildlife Area Manager

cc Kirk Jarvie, Oregon Division of State Lands



METRO

DIVISION OF STATE LANDS  
RECEIVED  
2003 AUG 22 P 1:19

August 19, 2003

Kirk Jarvie  
Division of State Lands  
Suite 100  
775 Summer Street NE  
Salem, OR 97301-1279

Dear Kirk,

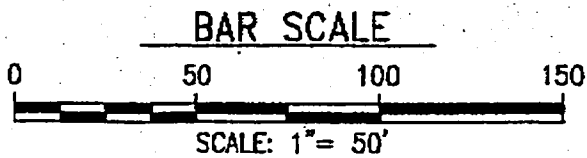
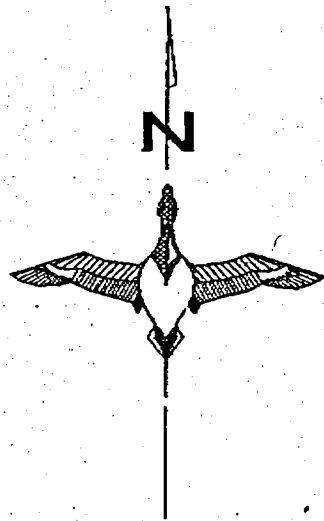
I am requesting an amendment to the General Authorization for Fish Enhancement for the Smith and Bybee lakes water control structure project (DSL Application Number 25189-GA). Our project design includes a revised road grade that is needed for sufficient access to the structure, particularly during inclement weather. The attached memo and drawings from Gus Williams, engineer for Ducks Unlimited, detail the need for the road modification and the work that needs to be done, including ~~3500 cu yd~~ <sup>270 cu yd</sup> of fill. The existing access road is steep in places, including a 30 percent grade on loose gravel, and is deeply rutted soil (impassable in winter) in other places.

The gentler grade and rut repairs are essential for safe access to the structure year-round, but especially during bad weather. I need to be able to transport stoplogs to and from the structure to manage water levels. Ducks Unlimited and I have worked together to ensure this is the minimum amount of work that is required to provide serviceability to the road. We have also designed these improvements to maintain the existing drainage pattern in wet areas surrounding the access road by extending the drain pipes under the road. These road modifications have been included in submittals to the City of Portland and Corps of Engineers.

Please contact me with any questions or comments, or if you need more information. I can be reached via telephone at 503-797-1515, or via email at [stewart@metro.dst.or.us](mailto:stewart@metro.dst.or.us).

Sincerely,

Elaine M. Stewart  
Smith and Bybee Lakes Wildlife Area Manager



EXISTING  
CONDITIONS

TOP OF BANK  
(TYPICAL BOTH SIDES)

EX. 60" FLAPGATE  
IE=0.9'

ORDINARY HIGH WATER  
(TYPICAL BOTH SIDES)

NORTH SLOUGH

3 HDPE PIPES  
IE=12.3 FT

ACCESS ROAD

LANDFILL

PERIMETER ROAD

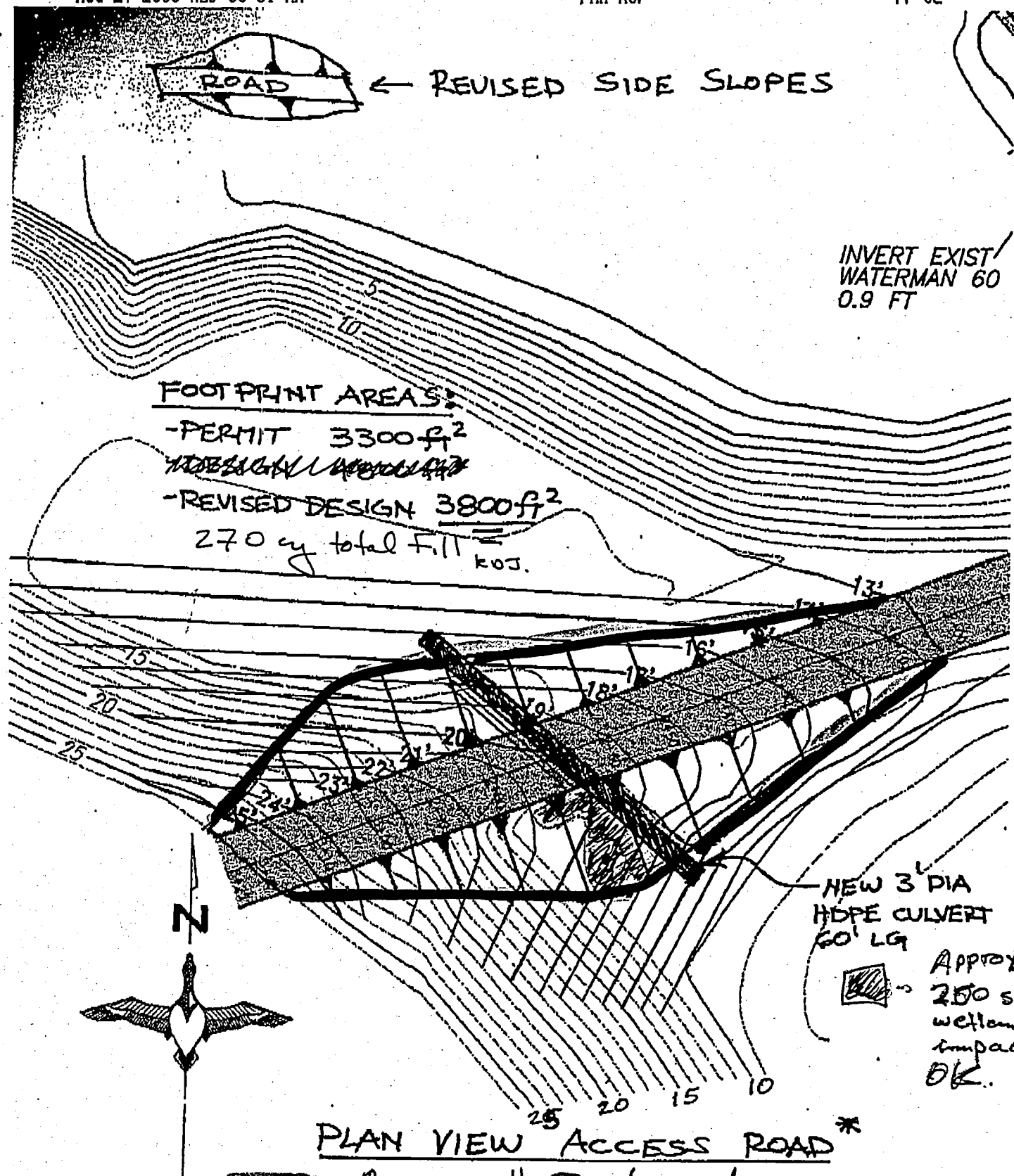
BYE

1. PROJECT SITE IS ENTIRELY WITHIN THE EP ZONE.
2. PROJECT SITE IS ENTIRELY WITHIN 100-YEAR FLOODPLAIN.
3. DISTANCE TO NEAREST NON-METRO PROPERTY LINE IS > 1000'
4. NO TREES WILL BE DISTURBED BY THIS PROJECT. THERE ARE

AUG-27-2003 WED 09:51 AM

FAX NO.

P. 02



BAR SCALE

20 40 60

SCALE: 1" = 20'



Utility Notification Center  
CALL BEFORE YOU DIG

**From:** "Pat Oman" <Pat.Oman@noaa.gov>  
**To:** <stewart@metro.dst.or.us>  
**Date:** 8/19/03 12:30PM  
**Subject:** in-water work period

Elaine, sorry for the confusion about the in-water work window for Smith-Bybee Lakes. What is in the bi-op is the ODFW recommended timing for the Multnomah Channel, when - as you observed! - it should be the timing for the Columbia Slough, which is from June 15 to September 15.

However, I'm guessing that if the work is to be done this year the construction will continue past September 15, in which case, as long as ODFW is in agreement, the October 31 date is what we can go with as a realistic timeframe. Let me know if there is any difficulty getting this approval from ODFW.

I will be sure to add this information to the administrative record, and let me know if I need to contact anyone else to clarify the in-water work period.



METRO

August 21, 2003

Jim Grimes  
Oregon Dept. Fish and Wildlife  
Sauvie Island Wildlife Area  
18330 NW Sauvie Island Road  
Portland, OR 97231

Kirk Jarvie  
Division of State Lands  
Suite 100  
775 Summer Street NE  
Salem, OR 97301-1279

Dear Jim and Kirk,

I am requesting an extension to the in-water work window for the Smith and Bybee lakes water control structure project (DSL Application Number 25189-GA) to November 1, 2003. We have encountered project delays related to issuance of our Corps permit and availability of materials (e.g., pre-cast concrete, tidegates). As you know, Metro and Ducks Unlimited are partners on the project, which is funded primarily by Oregon Watershed Enhancement Board and North American Wetlands Conservation Act grants. Both funders, particularly OWEB, are anxious for us to accomplish the project this year.

The in-water work that is of greatest interest to ODFW and DSL is the installation of the coffer dams that will isolate the project from surrounding waters (North Slough and Bybee Lake). We will be able to install the coffer dam in North Slough prior to the September 15 end of the regular work window, and we are fairly certain that the coffer dam in Bybee Lake will also be complete by that time. We are using sheet pilings to fabricate the coffer dams, and the time required to install them depends on the hardness of the substrate. There is no reason to believe that both coffer dams could not be in place by September 20<sup>th</sup>.

After the coffer dams are in place, the work area for the water control structure will be de-watered (into Bybee Lake) and will be isolated from surrounding water bodies. The remaining work – installing the box culverts, fitting the tidegates, backfilling the structure, etc. – will be conducted behind the coffer dams and completed by late October. The coffer dams will be removed at completion of the project, probably the last week in October. They should come out quickly; the contractor is estimating three days for removal of the coffer dams.

An extension to November 1<sup>st</sup> should provide adequate time for us to complete the project. Locating most of the "in-water" work in a de-watered area, isolated from surrounding waters, should minimize any potential negative effects of construction activities that occur later than the regular work window. Incidentally, I have discussed this extension with NOAA Fisheries and they are comfortable with it.

Thank you for considering my request. Please contact me with any questions or comments, or if you need more information. I can be reached via telephone at 503-797-1515, or via email at [stewart@metro.dst.or.us](mailto:stewart@metro.dst.or.us).

Sincerely,



Elaine M. Stewart  
Smith and Bybee Lakes Wildlife Area Manager

cc Mary Headley, Corps of Engineers  
Pat Oman, OWEB/NOAA Fisheries

## WATERWAY

PREFERRED WORK PERIOD<sup>1</sup>

Willamette	
Multnomah Channel (including Scappoose Bay)	July 1 - October 31 & December 1 - January 31 (CHF, CHS, CO, STW, STS, CT, WW*)
Milton Cr. & Scappoose Cr.	July 15 - August 31 (CO, STW, JUV, WW*)
Willamette River (mouth to Willamette Falls)	July 1 - October 31 & December 1 - January 31 (CHF, CHS, CO, STW, STS, CT, WW*)
Columbia Slough	June 15 - September 15 (JUV, WW)
Johnson	
Johnson Creek (below Gresham)	June 1 - August 31 (STW, CO, CT, CHF*)
Johnson Creek (above Gresham)	July 15 - August 31 (STW, CO, CT, CHF*)
Johnson Cr. Tribs.	July 15 - August 31 (CT, STW, CO*)
Kellogg Creek	July 1 - September 30 (STW, CO, CT*)
Tryon Creek	July 15 - September 30 (STW, CO, CT*)
Clackamas River	July 15 - August 31 (CHF, CHS, STW, CO, STS, CT*)
Abernethy Creek	July 15 - September 30 (CO, STW, CT*)
Other Willamette River tribs.	July 1 - October 15 (CT*)
Willamette River (Will. Falls to Newberg)	June 1 - October 31 & December 1 - January 31 (CHS, STW*)
Tualatin	
Tualatin River (below Scoggins Cr.)	June 1 - September 30 (CO, STW, CT, WW*)
Tualatin River (above Scoggins Cr.)	July 1 - September 30 (CO, STW, CT, WW*)
Tributaries	July 1 - September 30 (CO, STW, CT, WW*)
Beaver Creek	July 1 - September 30 (CT*)
Molalla/Pudding River	
Molalla River (below Molalla)	June 1 - September 30 (STW, CT*)
Other Molalla River Tributaries (below Molalla)	June 1 - September 30 (CT*)
Molalla River (above Molalla)	July 15 - August 31 (CHS, STW, CT, RB*)
N. Fk & M. Fk Molalla	July 15 - August 31 (CHS, STW, CT, RB*)
Other Molalla River Tributaries (above Molalla)	July 15 - September 30 (STW, CT*)
Pudding River	June 1 - September 15 (CHS, STW, CT*)
Butte Creek	July 15 - September 30 (STW, CT*)
Abiqua Creek	July 15 - August 31 (CHS, STW, CT, RB*)
Silver Creek	July 15 - September 30 (STW, CT*)
Other Pudding River Tributaries	June 1 - September 30, STW, CT, RB*)
Other Willamette River tribs.	July 1 - October 15 (CT*)
Willamette River (Newberg to Yamhill River)	June 1 - September 30 (CHS, STW, CT, RB*)
Chehalem Creek	July 1 - October 15 (CT*)
Yamhill River	July 1 - October 15 (STW, CT*)
Other Willamette River tribs.	July 1 - October 15 (CT*)
Fairview Cr., Arata Cr., Salmon Cr.	June 15 - September 15 (CT, WW*)
Sandy River	July 15 - August 31 (CHS, CHF, CO, STW*)
Tanner Creek	July 15 - August 15 (CHF, CHS, CO, STW*)
Columbia River Tributaries (St. Helens to Sandy River)	July 15 - August 31 (CHF, CO, STW, CT*)
Columbia River Tributaries (Sandy River to Herman Cr.)	July 15 - August 31 (CO, STW, STS, CT*)

<sup>1</sup> Work period is established for named stream, all upstream tributaries, and associated lakes within the watershed unless otherwise indicated.



Metro Regional  
Parks and Greenspaces



METRO

600 NE Grand Ave., Portland, OR 97232-2736  
(503) 797-1850

To: Kirk Jarvie  
Company: DSL

Phone: 503 - 378 - 3805  
Fax: 503 - 378 - 4844

Date: 8-27-03  
#Pages: 2

From: Elaine Stewart  
Smith and Bybee Lakes Wildlife  
Area Manager

Phone: (503) 797-1515  
Fax: (503) 797-1849

---

Comments: Revised road design. Much closer to  
the 2-19-02 drawing. I didn't have Gus  
put the 2-19-02 outline on this because I  
was afraid it would be too busy. Hopefully  
you can compare the two side by side &  
see what you need to see. This design  
shows no fill below 10' contour on Smith  
Lake Side, & much less between 10 & 11 feet.

*Please call if fax is not received properly.*



**Ducks Unlimited, Inc.**

1101 SE Tech Center Drive, Suite 115  
Vancouver, WA 98683  
Phone: 360-885-2011  
Fax: 360-885-2088

**FAX**

To: ELAINE STEWART From: GUS WILLIAMS

Fax: 503 797-1849 Date: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Pages: (Including this one) \_\_\_\_\_

Re: DSL PERMIT CC: \_\_\_\_\_

☐ Urgent

☐ For Review

☐ Please Comment

☐ Please Reply

☐ Please Recycle

Comments:

SEE ATTACHED REVISED DESIGN OF  
ACCESS ROAD.

**Ducks Unlimited, Inc.**

1101 SE Tech Center Drive, Suite 115  
Vancouver, WA 98683  
Phone: 360-885-2011  
Fax: 360-885-2088

**FAX**

To: ELAINE STEWART From: GUS WILLIAMS  
Fax: 503 797 1849 Date: 8/26/03  
Phone: \_\_\_\_\_ Pages: (Including this one) 2  
Re: DSL FILL ? CC: \_\_\_\_\_

Urgent

For Review

Please Comment

Please Reply

Please Recycle

## Comments:

ELAINE,  
I PROPOSE REDUCING THE DESIGN FOOTPRINT  
BY 1000 ft<sup>2</sup> TO 3800 ft<sup>2</sup>. THIS WOULD  
BE MANAGABLE AND WITHIN 10%  
OF THE AREA FOOTPRINT AS SHOWN  
ON DSL APPLICATION. SEE  
ATTACHED MAP

# FOOT PRINT AREAS



AREA AS SHOWN ON  
PERMIT 3300 ft<sup>2</sup>



AREA AS SHOWN ON  
CONSTRUCTION PLANS  
4800 ft<sup>2</sup>



## OPTION:

DESIGN CONTOUR SLOPE  $\rightarrow 1 \frac{1}{4}$

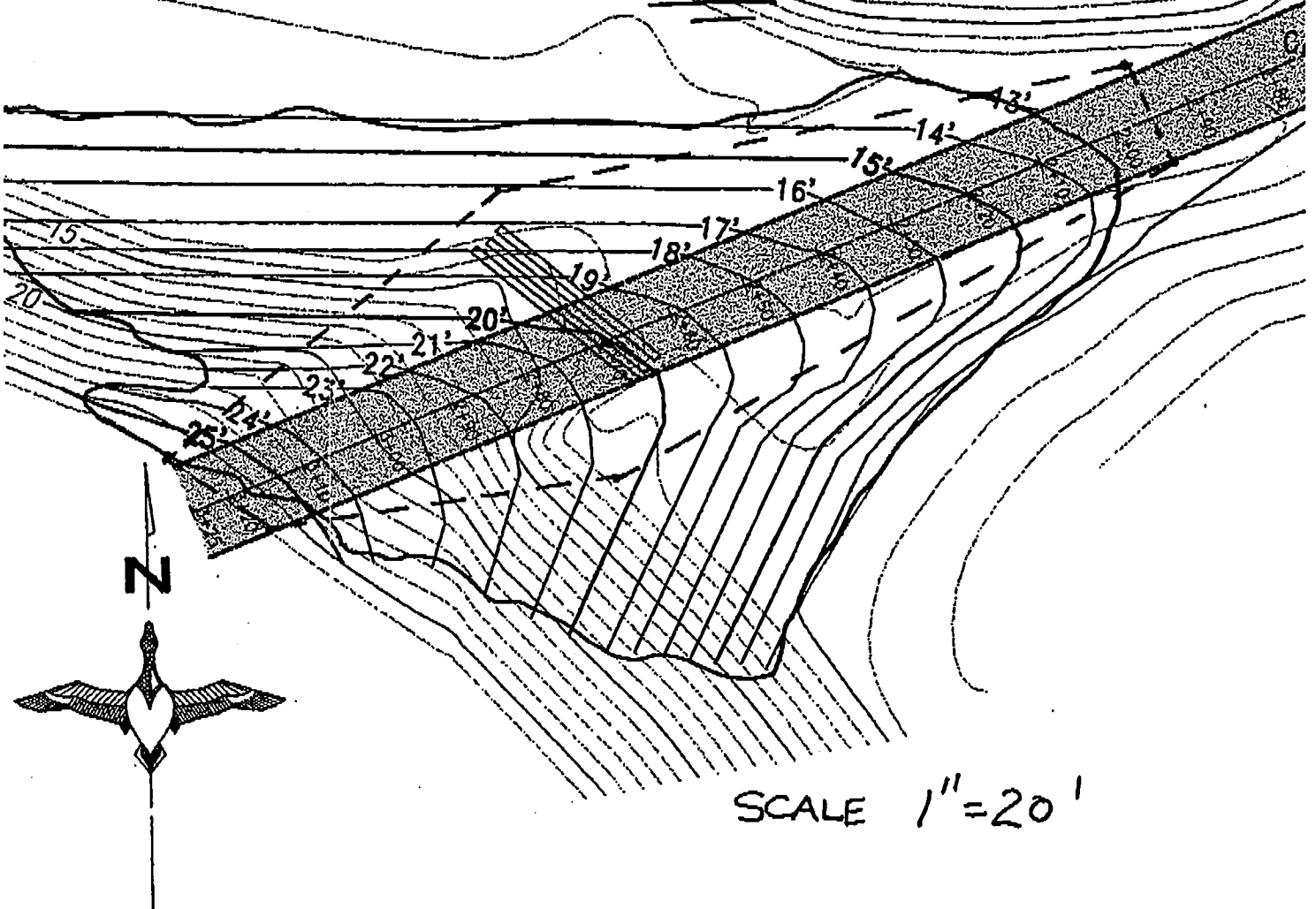
INVERT EXIST  
WATERMAN 60 FLAPGA1  
0.9 FT

SIDE SLOPE  
VERY SAFE

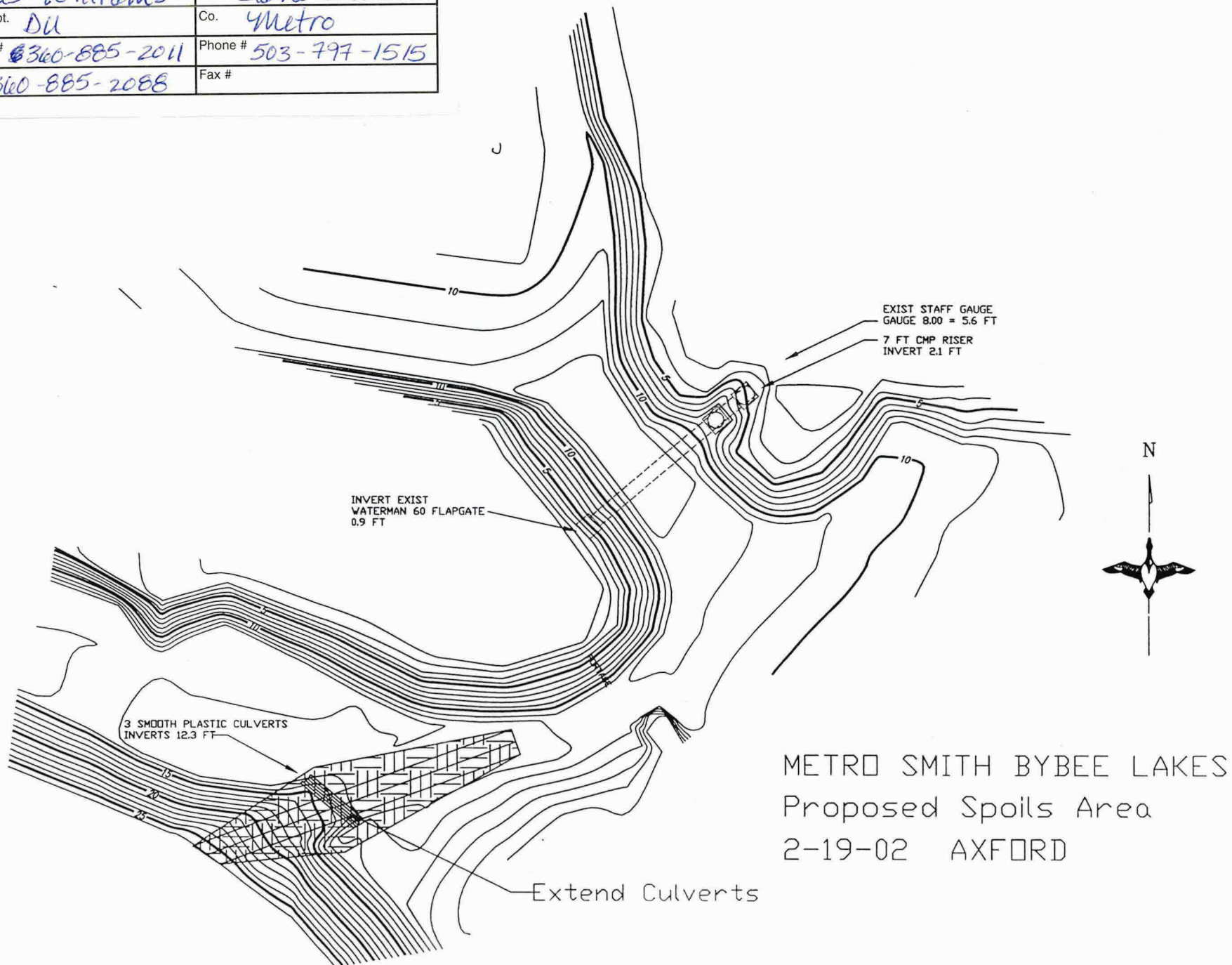
PROPOSED CONTOUR SLOPE  $\rightarrow 1 \frac{1}{2}$

SIDE SLOPES  
LESS SAFE

REVISED DESIGN AREA = 3800 ft<sup>2</sup>

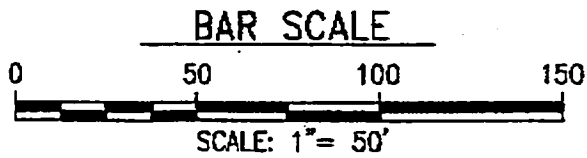
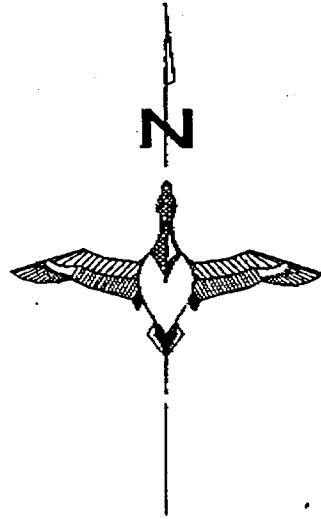


Post-it® Fax Note	7671	Date 8-26	# of pages 1
To Gus Williams	From Elaine Stewart		
Co./Dept. DU	Co. Metro		
Phone # 360-885-2011	Phone # 503-797-1515		
Fax # 360-885-2088	Fax #		



KIRK

Best - no fill E side or much  
smaller footprint



EXISTING  
CONDITIONS

TOP OF BANK  
(TYPICAL BOTH SIDES)

EX. 60" FLAPGATE  
IE=0.9'

ORDINARY HIGH WATER  
(TYPICAL BOTH SIDES)

NORTH SLOUGH

3 HDPE PIPES  
IE=12.3 FT

ACCESS ROAD

LANDFILL

PERIMETER ROAD

BYE

1. PROJECT SITE IS ENTIRELY WITHIN THE EP ZONE.
2. PROJECT SITE IS ENTIRELY WITHIN 100-YEAR FLOODPLAIN.
3. DISTANCE TO NEAREST NON-METRO PROPERTY LINE IS > 1000
4. NO TREES WILL BE DISTURBED BY THIS PROJECT. THERE ARE



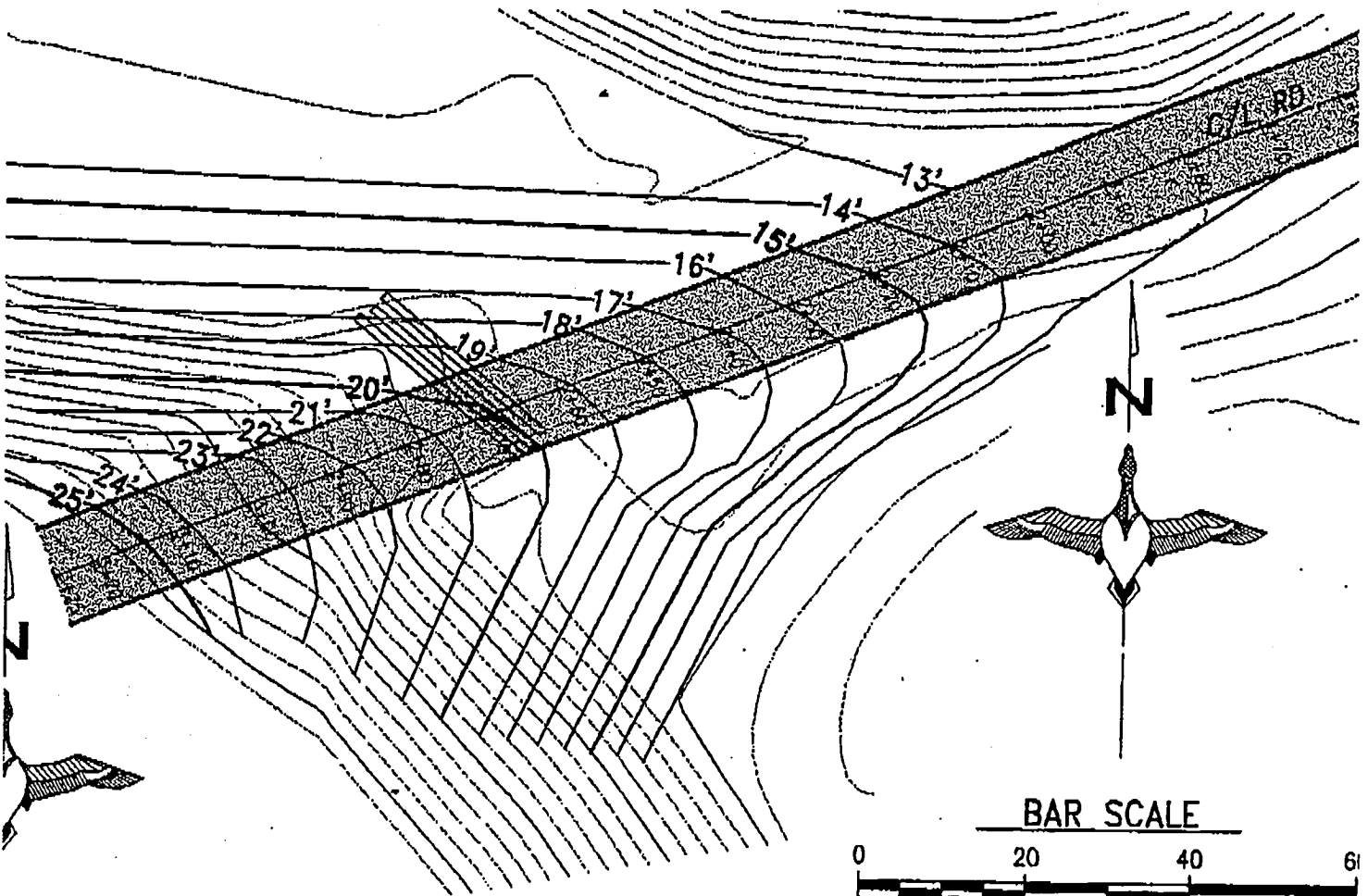
NET ROAD FILL 350 yd<sup>3</sup>

PROPOSED GRADE 10%

EXISTING GRADE 30%

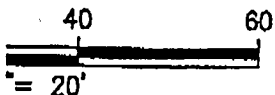
10% C

30% C



PROPOSED ROAD GRADE

SCALE



Utility Notification Center  
CALL BEFORE YOU DIG

U  
THE ENGINEER PI  
FOR, OR LIABLE F  
PLANS. ALL CHANG  
THE PREPARER OF





# Oregon

Theodore R. Kulongoski, Governor

## Division of State Lands

775 Summer Street NE, Suite 100  
Salem, OR 97301-1279  
(503) 378-3805  
FAX (503) 378-4844  
[www.oregonstatelands.us](http://www.oregonstatelands.us)

September 2, 2003

KJ02/25189

METRO-SMITH & BYBEE LAKES  
ATTN: ELAINE STEWART  
600 NE GRAND AVE  
PORTLAND OR 97232-2736

## State Land Board

Theodore R. Kulongoski  
Governor

Bill Bradbury  
Secretary of State

Randall Edwards  
State Treasurer

RE: Modification of State Authorization 25189-GA

Dear Ms. Smith:

The Division is in receipt of your request dated August 19, 2003, for modification of State authorization 25189-GA. The requested modification includes improvements to the project site access road that is determined by Division staff to entail approximately 0.005 acres of jurisdictional palustrine emergent wetland impact.

Pursuant to OAR 141-089-0110 (12) the Division finds that this project entails minimal adverse impact to wetlands and approves the additional activity under your authorization 25189-GA.

Please call Kirk Jarvie at extension 320 if you have any questions on this transmittal.

Sincerely,

Lori Warner  
Manager  
Field Operations-West

Enclosure

Cc: Mary Headley, Corps of Engineers  
Jim Grimes, ODFW  
Tom Melville, DEQ  
Multnomah County Planning  
Multnomah SWCD  
Historic Preservation  
US Fish & Wildlife  
National Marine Fisheries Service

LW:jr

J:\Attachment\AwestLAS\GA General Authorizations\25189-GA Modification.doc

